

CAPÍTULO I

ANÁLISIS DE TEXTOS DEL PAÍS VASCO: GEOGRAFÍA, POLÍTICA, SOCIEDAD, CULTURA E IDEOLOGÍA

1. Introducción

Después del estudio y análisis de los libros de texto que se enseñan en el País Vasco en las enseñanzas primarias y secundarias, el balance es el siguiente:

- La casi totalidad de los libros de texto está al servicio de inculcar en los alumnos la Construcción Nacional Vasca sobre tres elementos: territorio, lengua e historia.
- En la inmensa mayoría —superior al 95%— el ámbito de estudio es Euskal Herria.
- Se identifica la lengua con el alma del pueblo vasco.
- Se identifica el término «euskaldun» con el concepto de vasco.
- El mapa de Euskal Herria aparece siempre aislado: no se inserta en el de España.¹

1. En 2003 y 2004 el PP interpuso un recurso administrativo contra el uso en los mapas del término geográfico-político Euskal Herria. El recurso fue rechazado por el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, que alegó «carecer de datos para considerar que este término tenga una base científica o vaya contra lo establecido en la Constitución española o sus leyes básicas». El actual gobierno del PSOE no ha recurrido; y cuando un diputado de UPN preguntó al Gobierno por «la manipulación y distorsión de la realidad institucional de la Comunidad Foral de Navarra, diluyendo su existencia en el mapa irreal de la entidad nacional pretendida, denominada Euskal Herria», el Gobierno respondió que «no ha sido posible demostrar la ilegalidad o los planteamientos contrarios a la norma que parecía haber en los libros denunciados».

- El término «España» no aparece; si acaso, Estado español.
- Se expone el nacionalismo como la opción natural y se ignoran las otras corrientes de pensamiento cívico y constitucional.
- No hay expresiones de desprecio a España —a veces se la describe de forma indirecta como menos desarrollada y se oculta su pujanza industrial— ni al idioma español, simplemente se ignora.
- Ni tan siquiera se enumeran todas las provincias españolas, aunque puedan citarse en algún caso las localidades por las que circula la vuelta ciclista.
- No se mencionan personajes de la Historia de España, ni las distintas épocas y formas de vida. Olvido absoluto de las fiestas y conmemoraciones nacionales.
- Aunque aparecen los símbolos de los siete territorios, incluidos los tres franceses, se hace omisión de la bandera y del escudo de España.
- Se puede tener un buen conocimiento de unos departamentos franceses y un perfecto desconocimiento de la mayor parte de las regiones y provincias españolas.
- Los contenidos de textos editados por editoriales nacionales, válidos para otras autonomías, son reducidos, cambiados o manipulados para su uso en el País Vasco.
- No se cita a ETA ni se condena la violencia. El terrorismo no existe en la inmensa mayoría de los libros de texto, relativizándose caso de hacerlo.
- Se transmite de forma subliminal y constante la idea de conflicto latente, una metodología del conflicto, y de situación política abierta y en transición. De forma falaz se ignora la Constitución, y se afirma que los vascos no la aprobaron.

Por cuestiones metodológicas, y por considerar que inciden más claramente en la identidad colectiva de los alumnos, hemos agrupado en este primer apartado el dedicado a las enseñanzas del medio geográfico, político y económico, las derivadas identitarias, sociales y culturales.

2. Espacio geográfico

En los libros de «Geografía e Historia» Euskal Herria y España aparecen enfrentadas en una dicotomía sin un pasado común, sin establecer punto de unión alguno a lo largo de la historia. Es lo «normal» en más del ochenta por ciento de los libros. Además la confusión de términos está basada en una ambigüedad calculada para no reconocer ni la existencia de dos Estados ni la de dos Comunidades Autónomas (País Vasco y Navarra).

Resulta lógico concluir que además de no adaptarse, o bordear, la configuración del Estado autonómico español, se originan dudas y confusiones en los alumnos a la par que se fomenta un cierto irredentismo vasco.

Ya en el libro editado en 1993 (118:50), se utiliza el término de Euskal-Herria incluyendo a la CAV, Navarra y al País Vasco francés; hablando (118:1213) de Euskadi Norte y Euskadi Sur, se pregunta: «¿Cuál vale más, la moneda del Norte o la del Sur?», ya que antes se ha expuesto la tabla de monedas en que «En España, la peseta; en Francia, el franco».

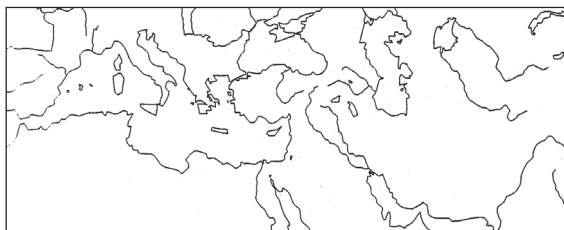
Aunque se hable del País Vasco (124:110), se incluyen el territorio francés y Navarra: «En el País Vasco existen cinco aeropuertos: Sondica (Vizcaya), Foronda (Álava), Hondarribia (Guipúzcoa), Noaín (Navarra) y Biarritz (Lapurdi)»; para pasar más adelante a un mapa con las 58 comarcas de Euskal Herria (124: 124, 125, 132), y se hable del «País Vasco Peninsular con cuatro provincias: Álava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya», y del «País Vasco Continental, en el que existen otros tres territorios históricos: Lapurdi, Baja Navarra y Zuberoa». Para contabilizar la «población del País Vasco» se incluyen los habitantes de todas las «provincias/territorios» (124:134, 142). Se repetirá «Los siete territorios, con una extensión de más de 20.000 km² y una población cercana a los tres millones de habitantes. Euskal Herria está formada por siete provincias o territorios históricos: en la vertiente Norte de los Pirineos: el País Vasco Continental o Iparralde, constituido por tres territorios históricos. En la vertiente Sur: el País Vasco Peninsular o Hegoalde, constituido por cuatro provincias...».

En todos los libros se habla de espacio físico y de las comunicaciones refiriéndose a Euskal Herria (118:159): «¿Hay algún metro en Euskal Herria? ¿Dónde?» o «En Euskal Herria hay vías de ferrocarril de dos anchuras distintas: de vía ancha y de vía estrecha».

En casi todos se especifica la división en tres zonas distintas de administración. La inclusión de Navarra es constante. Por ejemplo, al hablar de las «temperaturas que tendrían las zonas de las actuales capitales vascas en el Paleolítico» (108:133), en las que se registra Pamplona.

También se dan los casos en los que se habla del relieve y los climas de Euskal Herria y de la Península Ibérica, aunque ni una sola vez se nombre España pero sí Portugal (111: 24, 53, 82).

Aunque hay formas de situarse que no tienen desperdicio: «En el siguiente mapa, sitúa las ciudades y países siguientes: Roma, Atenas, Ur, Egipto, Euskal Herria, Persia, Babilonia, Marsella, Pompaleo, Hispania, Macedonia» (114:100).



Si cuantificamos los términos y símbolos utilizados, encontramos que, en obras para niños de 8/9 años que explican «Conocimiento del Medio» (148), la palabra «Euskal Herria» sale veintiocho veces; «España», ninguna. Hay siete mapas de lo que han dado en llamar Euskal Herria y ninguno de España; y se incluye un dibujo de la ikurriña y ninguno de la bandera de España.² En otra obra similar

2. La ikurriña es un invento de los hermanos Arana, en principio sólo pensada para Vizcaya dentro de la futura Euzkeria. Aunque sea un signo oficial y por lo tanto respetado, nació como la bandera de un partido. Se inspiraron en la Unión Jak británica. Eliminaron los símbolos del tradicional escudo vizcaíno explicando que la cruz verde de

para niños de 9/10 años (149), hay que destacar: cuarenta y seis veces la palabra Euskal Herria, tres veces la palabra España; treinta y siete mapas de lo que han dado en llamar Euskal Herria y dos mapas de España; tres dibujos de la ikurriña y ninguno de la bandera de España.

Por lo general el referente es Euskal Herria. No aparece España, sino Europa o el mundo (154:29).



EUSKAL HERRIA EUROPAN

Hay un mapa, *Los pueblos de Europa* (155:170), que se completa con el de la *Europa de los pueblos*, que pocas veces hemos visto. En dicho mapa el espacio geográfico de España se divide entre España, Galicia (G), Euskal Herria (EH) —por supuesto, con Navarra y País Vasco francés— y Cataluña-Valencia-Baleares (HK), que son los Pueblos Catalanes. Se da por hecho que el criterio para definir *el pueblo* es la cultura, y que está compuesta por la lengua, costumbres, creencias, tradiciones y maneras de vivir.

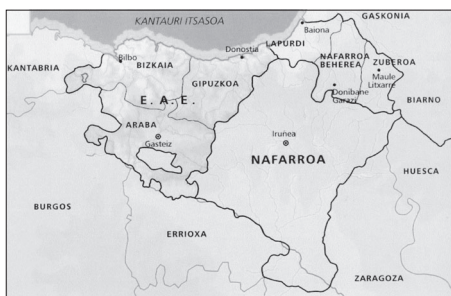
la ikurriña, la cruz de San Andrés, representaba la victoria, y por lo tanto la independencia vasca, alcanzada en la «batalla» de Arrigorriaga, victoriosa contra los españoles —que se inventó S. Arana—, y que, según él, tuvo lugar el día de San Andrés del año 888. Sin embargo, ni Arrigorriaga, ni el origen de la cruz es la fijada por Arana. Las aspas del escudo de Vizcaya son consecuencia de la victoria de un López de Haro en Baeza, en 1227, un 30 de noviembre, día de S. Andrés. De ahí viene la cruz o aspas en Vizcaya. El Sr. Arana, queriéndola hacer símbolo de la lucha y victoria contra los españoles en su soñada batalla de Arrigorriaga, terminó, sin saberlo, rindiendo homenaje a la participación de los vascos en la reconquista de España. El himno oficial del País Vasco también originariamente fue el himno del PNV, llamado también «Himno de la raza vasca». Para esta nota véase J. Laínz: *Adiós, España*, pp. 463-470, y A. Elorza: *Tras las huellas de Sabino Arana*, p. 155.

Francia aparece dividida entre Bretaña, Córcega, Frantzia, y con casi la mitad inferior del país vecino marcada por la sigla (OK) representa a Occitania, o región de la antigua lengua de «oc». En el primer párrafo de la página se dice que muchos de los territorios europeos «piden ser dueños de su cultura y de su organización política», lo que provoca conflictos en más de una ocasión, «no hay más que ver los problemas que se producen en Irlanda del Norte, Chipre, Córcega, Euskal Herria, Kosovo, Cataluña y en otros lugares». Y se añade: «Los asuntos de las naciones dentro de los Estados, de los pueblos y culturas disminuidos (minorizados) existen también en esta Europa unida o en camino de unirse». Se entiende que la Unión Europea no suscita adhesiones en los autores del libro.



(155:170)

Hay textos que aun estableciendo como límites de su estudio los de la Comunidad Autónoma del País Vasco, no lo incardinan en España sino en Euskal Herria (156:132, 138). Y cosa difícil de encontrar, se especifica que la Comunidad Autónoma Vasca «tiene dos lenguas oficiales: el castellano y el euskera».



(156:132)



(156:138)

A riesgo de parecer pesado —pero así son las cosas en los libros de texto con los que hemos tenido que bregar—, encontramos hasta la saciedad preguntas como éstas (157:136, 137,138, 139):

—¿En qué hemisferio y en qué continente está Euskal Herria?

—¿Qué territorios rodean a Euskal Herria?

—Situación, extensión y fronteras de Euskal Herria.

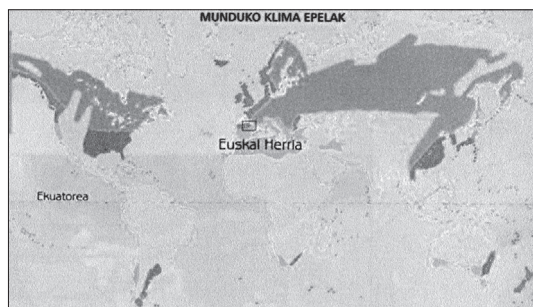
—Habitantes de Euskal Herria.

—Organización interna de Euskal Herria.

—Las naciones de Europa.

—La Península Ibérica está al sur de Euskal Herria.

Contestándose con la unión de un mapa mundi que describe los climas «Euskal Herria está en la zona templada del hemisferio norte» y «Euskal Herria es un territorio de Europa»; y, por supuesto, «la Península Ibérica está al sur de Euskal Herria», o «Euskal Herria está al norte de la Península Ibérica».



En cuanto a las «fronteras de Euskal Herria son: al norte el mar Cantábrico y Gascuña, al oeste la Comunidad Autónoma de Cantabria y de las provincias de Burgos y la Rioja, al sur Zaragoza y la Rioja y, al este, Huesca, Zaragoza y Bearn», estando «repartida en dos estados: Estado español (Álava, Vizcaya, Guipúzcoa y Navarra) y estado francés (Lapurdi, Zuberoa y Navarra Baja)». Eso sí, aparece en un solo caso las provincias vascas en el contexto de España: El mapa de las Comunidades Autónomas de España (157:166).

La exclusión de España, o en su defecto la separación del País Vasco, es redundante. Por ejemplo, en (163:5) «Ciudades pueblos de España y de Euskal Herria. Producción y consumo de España y de Euskal Herria. Las comunidades españolas y Euskal Herria»; aparecen España y Euskal Herria como dos realidades distintas y al mismo nivel incluidas en la «Península».

«Distinguir las zonas climáticas de Euskal Herria y de la Península y los distintos tipos de clima. Explicar las diferencias entre los ríos del Estado español. Explicar la organización de la red de ríos de Euskal Herria» (163:11).

Para «el Estado español» se le reserva el mapa con diecisiete Comunidades Autónomas.

Nos encontramos así que los alumnos del País Vasco mientras deben de tener en cuenta, por ejemplo, el dominio de las landas pastizal en el paisaje vegetal de los territorios franceses, pueden no considerar el paisaje manchego, las dehesas extremeñas, la desembocadura del Ebro o los naranjales valencianos. Puede no hablarse nada del carbón asturiano o del mercurio de Almadén. Los alumnos deben conocer la existencia de Biarritz y Bayona, pero el profesor o el libro de texto puede considerar innecesario conocer las características de Barcelona, Valencia, Zaragoza, Sevilla o La Coruña.

3. Espacio político institucional

Para «colocar» a los vascos en el mundo (101:119), se inserta un esquema en el que los kurdos, «pueblos sin tierra», están junto a los vascos, ejemplos de «naciones divididas en dos o más estados».

Y se insiste más adelante «Irán, Irak y Siria tienen gobiernos propios, un territorio soberano, un gobierno propio y un reconocimiento internacional de su soberanía nacional, mientras que el pueblo kurdo no» [...]. «Porque el pueblo vasco se encuentra dividido entre dos estados (el francés y el español) y en tres entidades políticas diferentes: las Comunidades Autónomas vasca y Navarra en el Estado español y el departamento de los Pirineos Atlánticos en el estado francés»; «Euskal Herria es la patria de los vascos, que forman un pueblo y una nación, pero, que al igual que los kurdos, no pueden considerarse un Estado al no tener su reconocimiento internacional como territorio propio y soberano»; «Las modificaciones que se han producido en el panorama europeo en las dos últimas décadas del siglo xx tienen su origen en los cambios políticos. Es una prueba más de que las fronteras políticas son arbitrarias y en ocasiones injustas e impuestas» (101:124).

En otros textos, al hablar del poder político, se escribe: «De acuerdo con lo expuesto [...] habrás observado que hoy en día Euskal Herria está dividida en tres partes en las administraciones de España y Francia» (137:257); aclarándose que «Un estado puede estar integrado por un territorio único y unificado, como Francia, por ejemplo, lo que llamamos un estado unificado y centralista. Por otra parte [...], un estado puede albergar en su interior estados federados o Comunidades Autónomas» (137:276). Y al describir el régimen político de Francia como República parlamentaria se afirma «El jefe del Estado es el presidente de la República o *lehendakari*» (137:277).

Como ya vamos entrando en materia, al estudiar «Las Naciones Europeas» se escribe: «Hay en Europa algunas naciones sin Estado. En muchos casos, algunos pueblos de Europa, a pesar de contar con unas características especiales, no tienen plena libertad política, y es por ello que los movimientos *abertzales* locales reivindican la cultura de su pueblo, su identidad y derechos» (137:279).

Después de introducir a Navarra en Euskal Herria, se dice: «Antes de acabar, señalaremos que, de acuerdo con las nuevas leyes, la Comunidad Autónoma Vasca y la Comunidad Foral de Navarra podrían unirse, en caso de así decidirlo» (137:283); y reconociendo que «el territorio vasco que menor nivel de autonomía posee es Hiparralde.

Está dentro del Estado francés y no se le reconocen sus derechos: ni oficialidad del euskera, ni autonomía».

4. Población y economía

«Somos alrededor de tres millones» (125:72), así se encabeza el estudio de la población del País Vasco —que engloba a los siete territorios— de la imaginaria Euskal Herria. «En el País Vasco viven cerca de tres millones de hombres y mujeres.» ¿Es mucho? ¿Es poco? Las cifras aisladas no nos dan una idea real de la población de una zona.

POBLACIÓN DEL PAÍS VASCO

Prov./término	N.º habitantes	%
Álava	260.580	9
Guipúzcoa	692.986	24
Navarra	507.367	18
Vizcaya	1.181.401	41
Baja Navarra	29.602	1
Lapurdi	181.095	6
Zuberoa	18.686	1
Total	2.951.737	100

Y a la vista, se pregunta: «¿Qué provincias tenemos que reunir para obtener la misma población que tiene Vizcaya?», integrando a continuación la extensión y población en tanto por ciento (125:73).

EXTENSIÓN Y POBLACIÓN EN %

Provincia o territorio	Extensión	Población
Álava	15	9
Guipúzcoa	10	24
Navarra	50	18
Vizcaya	11	41
Baja Navarra	6	1
Lapurdi	4	6
Zuberoa	4	1
Total	100	100

Se vuelve a preguntar: «¿Corresponde la provincia más poblada a la más extensa?», y «Extrae algunas conclusiones de la comparación de las dos columnas».

De todos modos, se introduce un texto de literatura que transmite una idea de un pasado bucólico, armónico y en libertad; pero de un presente desconcertante (125:72):

No había nadie en el pueblo. El lugar estaba desierto. ¿Qué había ocurrido? ¿Dónde estaban los niños y los viejos? Cuando entramos por la calle Larga ni vimos los grandes grupos que todos los días formaban ante la Casa del Librejuego, ni tampoco las riadas humanas que se desplazaban a las cercanas praderas a Perdereltiempo y practicar el Agrobol.

En Sintruenos no había nadie. Sintruenos era un lugar alejado de todos los otros lugares. A él fueron llegando los niños y los viejos. Llegaron a ser miles. Formaron un pueblo grande, desconocido y divertido, donde todo eran lugares de juego.

Llegaron a ser tantos que vivían juntos unos de otros; no les importaba, estaban contentos de estar en Sintruenos y de ser todos iguales. Sólo se permitía la estancia continuada de los niños y los viejos; los demás, ni siquiera conocían el lugar.

Pero algo debía de haber pasado: las calles y plazas desiertas, los lugares de juego abandonados, el pueblo vacío...

¿Sabes tú qué ha ocurrido en Sintruenos?

En otro texto, para tratar de la pérdida de población rural, se dice: «los jóvenes se marchan de los pueblos. Las razones principales son la dureza del trabajo y el crecimiento que ha tenido la industria en todo Euskal Herria» (157:88).

Esta forma de exponer el ámbito vasco es prácticamente común a todos los manuales. De todas maneras, los límites geográficos de esa construcción imaginaria, Euskal Herria, se perciben con inquietud: «¡ESTAMOS RODEADOS! El agua es el límite geográfico de Euskal Herria por el norte y por el sur. Al norte el mar Cantábrico y el río Adur. El Ebro por el sur. Las tierras de comunidades vecinas son límite por el este y oeste. Las provincias aragonesas de Huesca y Zaragoza a un lado, Cantabria y Burgos por el otro» (125:12). Después de esa

sensación de cerco, no debe ayudar mucho a aligerarla observar el gráfico (125:169) entre la superficie del Estado español y Euskal Herria.



Aunque acto seguido se pregunta: «¿En qué parte de España está Euskal Herria? ¿Cuántas provincias la forman? ¿Ocupa la superficie de Euskal Herria?».

De todas formas se intenta generar confianza con frases como: «...en Euskal Herria vive mucha gente, pero no está distribuida de forma uniforme» (158:114); y se reconoce que «Euskal Herria, especialmente, tiene la tasa de nacimientos más baja de Europa» (158:116), y «como consecuencia de la migración interior, muchos pueblos de Euskal Herria se han vaciado», lo que desde luego se presta a confusión —imaginamos que para soslayar y ocultar la gran inmigración del resto de España al País Vasco—. Es como se trata la inmigración.

En el siglo XX, entre los años 1950 y 1970, muchos vascos tuvieron que irse en busca de trabajo a otros territorios de Europa, pues no podían encontrar trabajo en Euskal Herria. Ahora en cambio, las cosas han cambiado y mucha gente llega a España y a Euskal Herria [158:122].

En otro libro (163:40 y 43), al tratar de «la población española y vasca» se dice: «El Estado español y Euskal Herria se están convirtiendo en territorios de hijos únicos»; sin embargo, al tratar la «Distinta distribución de la población española» se afirma: «La mayor densidad de la costa está en las rías gallegas, en la costa cantábrica, en Euskal Herria, en Barcelona y su entorno, en Valencia, en Murcia y en la costa turística y húmeda de Andalucía». Desde luego, asociar

Andalucía a la costa y al turismo no parece ser una manía sólo de algunos próceres ya jubilados, que asocian Andalucía con la guitarra y el ocio. Se conoce que para ellos no existen las grandes capitales y pueblos del interior de Andalucía, ¡puro cliché!

De todos modos, es difícil evitar el dar la sensación de decadencia demográfica. En libros relativamente correctos (164:128), al proponer en tareas prácticas: «¿Cómo es la población de Euskadi?», se afirma que «Álava mantiene todavía tasas de crecimiento positivas, que contrastan con las de Guipúzcoa y, sobre todo, con las de Bizkaia», y reproducen una foto de personas mayores jubiladas en Bermeo.

Como ya hemos visto, el tema de la cuantificación de la aportación demográfica de otros lugares de España al País Vasco, es tema tabú; aunque implícitamente pueda deducirse, por gráficos sobre natalidad y mortalidad entre 1860 y 1930, que la inmigración fue la responsable —ya veremos que, según Sabino Arana, de todas las cosas malas— del aumento de población.

Cuando se cite dicha inmigración, se hará en un contexto de superioridad y de la siguiente forma:

La industria vasca, pese a su peso relativo con respecto a otras zonas de Europa, destacó por ser una de las primeras en la Península [...] el sur de Euskal Herria se convirtió en uno de los territorios más industrializados de la Península. Desde mediados de este siglo hasta 1975 la industria vasca tuvo un gran desarrollo, lo que ocasionó la llegada de muchos inmigrantes procedentes de otras zonas del Estado español [166:45].

El tema será tratado de forma correcta en 109:27:

Con el inicio de la industrialización, la tendencia migratoria en Bizkaia cambió y los alrededores de Bilbao comenzaron a acoger inmigrantes procedentes de las provincias españolas cercanas y de otras zonas de Euskal Herria.

En estos años, Bizkaia y Gipuzkoa acogieron inmigrantes procedentes de Castilla-León, Galicia, Extremadura, Andalucía y Cantabria, así como de otras zonas de Euskal Herria peninsular. Por su parte, Araba y Nafarroa, además de recoger también inmi-

grantes procedentes de las zonas de España citadas y de La Rioja, experimentaron un gran trasvase de población desde las áreas rurales a las capitales y otros núcleos industriales.

En cuanto a Iparralde, desde los territorios del interior se produjeron emigraciones a la zona costera y a otros lugares del territorio francés.

5. Agricultura y ganadería

Se insiste mucho en que «el gran reto del sector agrario vasco es la conquista del propio mercado [...] hay que desarrollar más el label de calidad agroalimentaria (*kalitatea*), diferenciando dicha producción de la que se obtiene en la UE» (111:113).



En otro texto (166:37): «Seguramente habréis oído hablar del label de calidad y de la denominación de origen. Preguntad en comercios, cámaras agrarias y oficinas de consumo qué productos alimentarios de Euskal Herria [...] poseen esas denominaciones y haced un listado con todos ellos».

En un libro para niños de 8/9 años (148:11), también se expone «Miel con label vasco de calidad».

